

**МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ**  
**ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ**  
**ТВАРИН РЯДУ ХИЖИХ**  
 / INTERNATIONAL CERTIFICATE  
 FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE  
 OF CARNIVORA/  
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕРТИФИКАТ  
 НА ВВОЗ (ОТПРАВКУ) НА ТАМОЖЕННУЮ ТЕРРИТОРИЮ УКРАИНЫ  
 ХИЩНИКОВ

**Країні/ Country/**  
Страна

**Хижі/ Carnivora / Хищники**

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ Часть I: Данные об отправленном грузе	<b>I.1. Відправник/Consignor/ Грузоотправитель</b>  <b>Назва/Name/ Наименование</b>  <b>Адреса/Address/ Адрес</b>  <b>Номер телефону /Tel./ Тел.</b>		<b>I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ Регистрационный № Международного ветеринарного сертификата</b>		<b>I.2.a.</b>	
	<b>I.5. Одержувач/ Consignee/ Грузополучатель</b>  <b>Назва / Name/ Наименование</b>  <b>Адреса/ Address/ Адрес</b>  <b>Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс</b>  <b>Телефон/ Tel./ Тел.</b>		<b>I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ Центральный компетентный орган страны-экспортера</b>			
	<b>I.6. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения</b> Код ISO/ ISO code/ Код ISO		<b>I.7. Зона призначення / Zone of origin/ Зона происхождения</b> Код/ Code/ Код		<b>I.8. Країна призначення/ Country of destination/ Страна назначения</b> Код ISO/ ISO code/ Код ISO	
	<b>I.9. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения</b> Код/ Code/ Код		<b>I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Local Competent Authority of exporting country/ Местный компетентный орган страны-экспортера</b>			
	<b>I.10. Місце походження/Place of origin/ Место происхождения</b>  <b>Назва/Name / Наименование</b>  <b>Адреса /Address / Адрес</b>			<b>I.11. Место назначения</b>  <b>Назва/Name / Наименование</b>  <b>Адреса /Address/ Адрес</b>		
	<b>I.12. Місце відвантаження/Place of loading/ Место погрузки</b>  <b>Адреса /Address / Адрес</b>			<b>I.13. Дата відправлення/Date of departure/ Дата отправления</b>		
	<b>I.14. Транспорт/Means of transport / Транспортное средство</b>  / <input type="checkbox"/> Судно/Ship/ Корабль <input type="checkbox"/> Літак Aeroplane/ Самолет  Залізничні вагони/ <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Железнодорожный транспорт			<b>I.15. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry VIP in Ukraine/ ПИП ввоза в Украину</b>		
	<b>I.16. Номер(и) CITES/ No(s) of CITES/ Номер CITES</b>			<b>I.16. Номер(и) CITES/ No(s) of CITES/ Номер CITES</b>		
<b>Автотранспортний/ Road vehicle / Дорожное транспортное средство</b> <input type="checkbox"/> <b>Інший/ Other/ Другое</b> <input type="checkbox"/>						
<b>Ідентифікація / Identification:/ Идентификация:</b>						
<b>Документальні посилання/ Documentary references:/ Ссылки на документы:</b>						

<b>I.17. Опис товару/</b> Description of commodity/ Описание товара		<b>I.18. Код вантажу (УКТЗЕД)/</b> Commodity code (HS code)/ Код груза (ТН ВЭД)	
<b>I.20. Номер пломби/ контейнера/</b> Seal /container No/ № пломбы/контейнера		<b>I.19. Кількість голів/</b> Quantity of heads/ Количество голов	
<b>I.21. Товари призначені для/</b> Commodities certified as /Товары, сертифицированные как: : племінних цілей: /breeding / разведение <input type="checkbox"/> інше:/ other:/ другое <input type="checkbox"/>			
<b>I.22. Країни транзиту/</b> Countries of transit / Страна транзита		<b>I.23. Для імпорту (ввезення) в Україну/</b> For import (admission) into Ukraine /Для імпорту (ввоз) в Украину <input type="checkbox"/>	
<b>I.24. Ідентифікація товару:/</b> Identification of the commodities:/ Идентификация товаров:			
<b>Вид тварин (наукова назва)/</b> Species (Scientific name)/ Вид (научное название)	<b>Система ідентифікації/</b> Identification system/ Система ідентифікації	<b>Ідентифікаційний номер/</b> Identification number/ Идентификационный номер	<b>Вік/</b> Age /Возраст
			<b>Стать/</b> Sex/ Пол

<b>Частина II: Сертифікація/ Part II: Certification/ Часть II: Сертифікация</b>	<b>II. Інформація про здоров'я/</b> Health information/ Информация о здоровье	<b>II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/</b> International Certificate reference number / Регистрационный № Международного сертификата	<b>II.b.</b>
	<p><b>II.1 Підтвердження безпечності здоров'я тварин /</b>Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарная аттестация</p> <p><b>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що тварини ряду хижих (собаки, коти, шакали, лисиці, вовки, ведмеді, ракуни, носухи, панди, видри, ласки, куніці, тхори, борсуки, скунси, норки, генети (сноти), лінзанги, мангусти, гієни, пуми, гепарди, леви, тигри, леопарди) (далі - хижі), зазначені в частині II цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:/</b> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that Carnivora order (dogs, cats, jackals, foxes, wolves, bears, raccoons, coatis, pandas, otters, weasels, martens, polecats, badgers, skunks, minks, ratels, genets, civets, linsangs, mongooses, hyaenas, ocelots, pumas, cheetahs, lions, tigers, leopards (hereinafter – Carnivora) described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный инспектор, настоящим подтверждаю, что животные отряда хищных (собаки, кошки, шакалы, лисы, волки, медведи, еноты, коалы, панды, выдры, ласки, кунницы, хорьки, барсуки, скунсы, норки, крысы, генеты, циветты, пинанги, мангусти, гиены, оцелоты, пумы, гепарды, львы, тигры, леопарды) (далее - хищники), указанные в части II этого международного сертификата, отвечают следующим требованиям:</p> <p><b>II.1.1 до ввезення на митну територію України допускаються клінічно здорові тварини ряду хижих/</b> importation to the customs territory of Ukraine shall be allowed for clinically healthy animals of Carnivora order/ к ввозу на таможенную территорию Украины допускаются клинически здоровые животные отряда хищников;</p> <p><b>II.1.2 з моменту народження або протягом щонайменше останніх шести місяців перед відправленням хижі утримувались:/</b> since birth or at least for the past 6 months prior to dispatch, Carnivora have been kept:/ с момента рождения или в течение как минимум последних шести месяцев перед отправкой хищники содержались:</p> <p><b>на території країни або зони походження, де сказ входить до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому терміновому повідомленню;/</b> on the territory of a country or region where rabies is on the list of notifiable diseases/ на территории страны или зоны происхождения, где бешенство входит в перечень заболеваний, подлежащих обязательному срочному уведомлению;</p> <p><b>у господарстві походження, в якому та в радіусі 30 км навколо якого не було зафіксовано випадків сказу впродовж щонайменше останніх шести місяців./</b> on the holding of origin where and within a radius of 30 km there have been no registered cases of rabies at least for the past 6 months./ в хозяйстве происхождения, в котором и в радиусе 30 км вокруг которого не было зафиксировано случаев бешенства в течение как минимум последних шести месяцев.</p>		

- II.1.3** щодо хижих мас виконуватись одна з таких вимог:/ carnivora shall comply with one of the following requirements / хищники отвечают одному из следующих требований:
- тварини були досліджені на реакцію нейтралізації вірусу сказу з негативним результатом в уповноваженій лабораторії країни походження та того ж дня піддавались вакцинації інактивованою вакциною проти сказу, що містить принаймні одну міжнародну антигенну одиницю, після чого в уповноваженій лабораторії країни походження було повторно проведено титрування нейтралізуючих антитіл проти сказу з використанням зразка, взятого принаймні за 30 днів після вакцинації, але не раніше чотирьох місяців до відправлення, в результаті якого встановлено щонайменше 0,5 МО/мл антитіл у сироватці крові (результати лабораторних досліджень мають додаватись або міститись в міжнародному ветеринарному сертифікаті);/ animals have been tested using virus neutralisation test with negative results at an authorised laboratory of the country of origin and on the same date the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine against rabies containing at least one international antigenic unit with a subsequent rabies neutralising antibody titration re-test carried out by an authorised laboratory on a sample taken at least 30 days after vaccination and not less than 4 months prior to dispatch and found to have at least 0.5 IU/ml of antibody in serum (the results of laboratory analysis shall be attached to or included in the international veterinary certificate) / животные были исследованы реакцией нейтрализации вируса бешенства с отрицательным результатом в уполномоченной лаборатории страны происхождения и в тот же день подвергались вакцинации инактивированной вакциной против бешенства, содержащий по крайней мере одну международную антигенную единицу, после чего в уполномоченной лаборатории страны происхождения было повторно проведено титрование нейтрализующих антител против бешенства с использованием образца, отобранного по крайней мере 30 дней после вакцинации, но не ранее четырех месяцев до отправления, в результате которого обнаружено не менее 0,5 МЕ /мл антител в сыворотке крови (результаты лабораторных исследований должны прилагаться или содержаться в международном ветеринарном сертификате)
- или
- щодо тварин, ревакцинованих згідно з інструкцією до вакцини, було проведено титрування нейтралізуючих антитіл проти сказу в уповноваженій лабораторії країни походження, в результаті якого встановлено щонайменше 0,5 МО/мл антитіл у сироватці крові через 30 днів після ревакцинації (результати діагностичних досліджень мають додаватись до міжнародного ветеринарного сертифіката);/ or in case of animals which have had booster vaccination according to manufacturer's instructions, a rabies neutralising antibody titration test has been carried out by an authorised laboratory and found to have at least 0.5 IU/ml of antibody in serum 30 days after the administration of booster vaccine (the results of laboratory analysis shall be attached to or included in the international veterinary certificate)/ для животных, ревакцинированных согласно инструкции к вакцине, было проведено титрование нейтрализующих антител против бешенства в уполномоченной лаборатории страны происхождения, в результате которого обнаружено не менее 0,5 МЕ / мл антител в сыворотке крови через 30 дней после ревакцинации (результаты диагностических исследований должны прилагаться к международному ветеринарному сертификату).
- II.1.4** протягом щонайменше останніх шести місяців хижі не контактували з іншими тваринами з нижчим ветеринарно-санітарним статусом;/ at least for the past 6 months, Carnivora have not been in contact with other animals of a lower health status/ в течение как минимум последних шести месяцев хищники не контактировали с другими животными с более низким ветеринарно-санитарным статусом;
- II.1.5** упродовж останніх 40 днів перед відправленням хижі (щонайменше двічі) піддавались обробці проти внутрішніх та зовнішніх паразитів;/ within 40 past days prior to dispatch, Carnivora have been treated (at least on 2 occasions) against internal and external parasites/ в течение последних 40 дней перед отправкой хищники (минимум дважды) подвергались обработке против внутренних и внешних паразитов.
- II.1.6** протягом 24 годин перед відправленням хижі повинні піддаватись обстеженню державним ветеринарним інспектором країни походження, а результати такого обстеження мають показати відсутність захворювань, до яких є сприйнятливими ці тварини, та їх придатність для транспортування до місця призначення./ within 24 hours prior to dispatch, Carnivora have been inspected by a state veterinary inspector of the country of origin and such inspection results shall indicate the absence of diseases to which these animals are susceptible and that the animals are fit for transportation to the place of destination./ В течение 24 часов перед отправлением хищники подвергались обследованию государственным ветеринарным инспектором страны происхождения и результаты такого обследования показали отсутствие заболеваний, к которым восприимчивы эти животные, а также их пригодность для транспортировки к месту назначения.
- Примітки/ Notes/ Примечания**
- II.1.7** Після ввезення на митну територію України та проходження державного ветеринарно-санітарного контролю на державному кордоні України та транспорті відповідно до вимог законодавства України усі тварини поміщуються на карантин строком на 30 днів у спеціально підготовлені для цього приміщення. У зазначений період під контролем компетентного органу України в державній або уповноваженій лабораторії ветеринарної медицини проводять діагностичні дослідження, щодо яких законодавством встановлено вимогу проведення діагностичних досліджень./ After the introduction to the customs territory of Ukraine and completion of state veterinary and sanitary controls at the state border of Ukraine in accordance with the Ukrainian law requirements, all animals shall be placed under quarantine for 30 days in premises specifically prepared for the purpose. In the course of this period, the necessary diagnostic tests shall be conducted under control of the competent authority of Ukraine at a state or authorized laboratory of veterinary medicine./ После ввоза на таможенную территорию Украины и прохождения государственного ветеринарно-санитарного контроля на государственной границе Украине в соответствии с требованиями законодательством Украины все животные помещаются на карантин сроком на 30 дней в специально подготовленные для этого помещения. В указанный период под контролем компетентного органа Украины в государственной или уполномоченной ветеринарной лаборатории проводят диагностические исследования, в отношении которых законодательством установлено требование проведения диагностических исследований.

#### Частина I/ Part I:/ Часть I

**Пункт I.10: Вказати назву та адресу потужності відправлення/ Box 1.10: Indicate name and address of dispatch establishment./ Графа 1.10: Указать наименование и адрес предприятия отправки.**

**Пункт I.14: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/ Box 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Графа 1.15: Указать регистрационный номер (для железнодорожного транспорта, контейнера и грузового автомобиля), номер рейса (для самолета) или название (для судна). Отдельная информация должна быть предоставлена в случае разгрузки и перегрузки.**

**Пункт I.25:/ Box 1.25:/ Графа 1.25:**

- Система ідентифікації: вказати «вушна бирка», «татуювання», «чип» або «транспондер». Вушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини/ Identification system: specify «eartag», «tattoo», «chip», «transponder». The eartag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal./ Система ідентифікації: вказати «ушна бирка», «татуировка», «чип» или «транспондер». Ушная бирка должна содержать код страны, где животное идентифицировано, и индивидуальный номер животного
- Вік: вказати вік тварин у місяцях/Age: indicate the age of the animals in the months./ Возраст: указать возраст животных в месяцах.
- Стать: вказати «М» (для самців), «F» (для самок), «С» (для кастрованих тварин)/Sex: indicate «M» (for male), «F» (for female), «C» (for castrated animals)./ Пол: указать «M» (для самцов), «F» (для самок), «C» (для кастрированных животных).

**Частина II:/ Part II:/ Часть II:**

<sup>(1)</sup> Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text./ Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета остального текста/

<p><b>Державний ветеринарний інспектор/Official veterinarian/</b> Государственный ветеринарный инспектор</p> <p><b>Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters)/ Имя</b> (заглавными буквами)</p> <p><b>Дата/</b> Date:/ Дата:</p> <p><b>Печатка<sup>1</sup>/</b> Stamp<sup>1</sup>/ Печать<sup>1</sup>:</p>	<p><b>Кваліфікація та посада/</b> Qualification and title/ Квалификация и должность:</p> <p><b>Підпис<sup>1</sup>/</b> Signature<sup>1</sup>:/ Подпись<sup>1</sup>:</p>
--	---